

Séminaire d'Europe centrale

Titulaires

Petra JAMES (Coordonnateur), Astrid Muls et Dorota WALCZAK

Mnémonique du cours

LANG-B400

Crédits ECTS

5 crédits

Langue(s) d'enseignement

Français

Période du cours

Deuxième quadrimestre

Campus

Solbosch

Contenu du cours

Explorer l'histoire, les littératures et les cultures d'Europe centrale au travers de l'analyse littéraire et de l'exercice de traduction.

Objectifs (et/ou acquis d'apprentissages spécifiques)

Le cours a pour objectif d'approfondir la connaissance des cultures d'Europe centrale au travers de l'analyse de textes littéraires et de leur traduction. Il s'agira de confronter les élèves aux difficultés sémantiques qu'engendre l'exercice de traduction et, par là, de concourir à leur fournir des outils de réflexion indispensables à une pensée critique. Ce cours a également pour but d'élargir les compétences des élèves en matière de critique littéraire en appliquant une perspective interdisciplinaire à des sources textuelles dont la compréhension se trouve enrichie de par l'appréhension des enjeux culturels et historiques qu'elles soulèvent.

Pré-requis et co-requis

Connaissances et compétences pré-requises

Selon le règlement adéquat de la faculté LTC et l'ULB.

Méthodes d'enseignement et activités d'apprentissages

Le séminaire est composé de cours donnés par le co-titulaire, d'exercices d'analyse littéraire et traductologique et

d'interventions extérieures de membres du corps académique versés en la matière.

Contribution au profil d'enseignement

Développer la pensée critique, comprendre l'intertextualité, maîtriser les genres littéraires et leur évolution et acquérir des techniques d'analyse, d'interprétation et de traduction de textes. Le développement de ces compétences a notamment pour but de fournir les outils nécessaires à la juste perception d'un contexte et de ses enjeux afin de pouvoir embrasser les différents éléments qui compose le phénomène littéraire.

Références, bibliographie et lectures recommandées

La bibliographie sera donnée au début du cours.

Support(s) de cours

Université virtuelle

Autres renseignements

Lieu(x) d'enseignement

Solbosch

Contact(s)

Astrid MULS
Astrid.Muls@ulb.be

Méthode(s) d'évaluation

Autre et Travail personnel

Méthode(s) d'évaluation (complément)

Les élèves seront évalués en fonction du travail continu qu'ils fourniront tout au long du cours (analyse de textes et de traductions) et d'un travail écrit portant sur leur sujet de mémoire à venir, sujet développé au travers des perspectives analytiques étudiées.

Construction de la note (en ce compris, la pondération des notes partielles)

La note sera divisée à part égale entre le travail personnel et le travail écrit.

Langue(s) d'évaluation principale(s)

Français

Autre(s) langue(s) d'évaluation éventuelle(s)

Anglais et Tchèque

Programmes

Programmes proposant ce cours à la faculté de Lettres, Traduction et Communication

MA-LGERM | **Master en langues et lettres modernes, orientation Germaniques** | finalité Européenne en Langues et cultures d'Europe

centrale/bloc 1, MA-LLANG | **Master en langues et lettres modernes, orientation Générale** | finalité Didactique/bloc 1, finalité Troisième langue/bloc 1, finalité Etudes nord-américaines/bloc 1 et finalité Contacts linguistiques/bloc 1, MA-LSLAV | **Master en langues et lettres modernes, orientation Slaves** | finalité Perfectionnement en langue slave/bloc 1, finalité Russe/bloc 1 et finalité Européenne en Langues et cultures d'Europe centrale/bloc 1 **et MA-TRAD | Master en traduction** | finalité Spécialisée/bloc 2 et finalité Approfondie/bloc 2

